

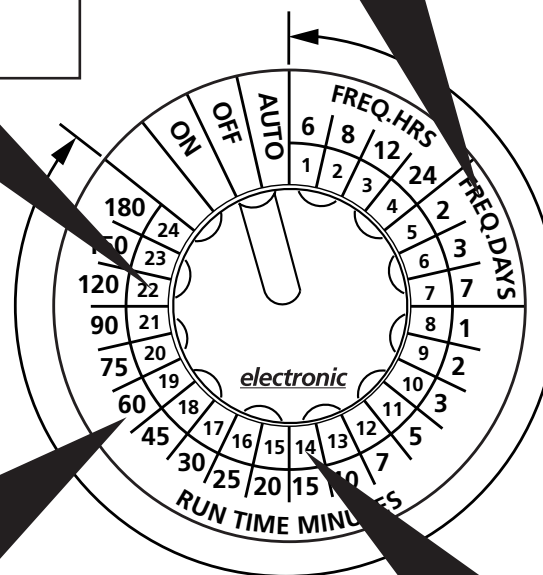


AC1+

Sets automatic start
time
Réglage du début de
l'arrosage automatique
Einstellung der
Einschaltzeit
(Automatikbetrieb)

Sets watering frequency
Réglage de la fréquence
de l'arrosage
Einstellung des
Bewässerungsabstands

Sets watering
duration
Réglage de la durée
de l'arrosage
Einstellung der
Bewässerungsdauer



Sets current time
Réglage de l'heure
actuelle
Einstellung der
Uhrzeit

2700

Please follow the instructions to make sure that you get the most from your timer for simple and efficient watering.

INSTALLING THE BATTERIES

You must use Alkaline batteries - alternatives will result in incorrect operation.

1. Remove screws and back cover.
2. Insert two 1.5V 'C' Alkaline batteries. (Check + and - are correct.). **IMPORTANT:** Rechargeable batteries must not be used.
3. Replace batteries each season. (max 12 months use)

MAINTAINING THE WATERPROOF SEAL

1. Ensure that rubber seal is positioned correctly.
2. Replace back cover and screw down tightly.
3. Repeat each time back cover is removed.

HOW TO PROGRAMME THE TIMER

There are two watering operations - Automatic and Manual.

AUTOMATIC OPERATION

1. Set the current time

Turn dial to the nearest hour on the **Grey** scale (24 hour clock) then press the  button. An audible beep confirms correct setting.

2. Set the watering start time

Turn dial to the nearest hour to your desired start time on the **Grey** scale (24 hour clock) then press the **S** button. An audible beep confirms correct setting.

3. Set the watering frequency

This can be set in hours (every 6, 8, 12, or 24 hours) or it can be set in days (every 2, 3 or 7 days). Turn dial to desired setting on the **Green** scale and then press the **Green** button. An audible beep confirms correct setting.

4. Set the watering duration

Turn dial to number of watering minutes required on the **Blue** scale and then press the **Blue** button. An audible beep confirms correct setting.

5. Turn dial to **AUTO** to start the selected programme.

Automatic OFF

Turn dial to **ON** or **OFF**.

- 1 If you wish to return to Automatic watering re-select AUTO.

Changing current time, start time, watering frequency or duration

Turn dial to desired setting and press the relevant button as instructed above.

NOTE: You do **not** need to reset all settings.

MANUAL OPERATION

Manual ON

Turn dial anti-clockwise to **ON**.

Water will flow for 60 minutes maximum or until turned to OFF setting.

Note: After 60 minutes water shuts off. Knob will still point to ON and needs to be manually set to OFF or to desired number of automatic watering minutes.

Manual OFF

Turn dial clockwise to **OFF**.

Note: Operation is only audible when valve opens and closes. To check that timer is working, switch to manual ON or OFF to hear valve operate.

CONNECTING THE TIMER TO THE TAP

Use supplied adaptors if required. Tighten to ensure no leaks.

PROBLEM SOLVING

PROBLEM	SOLUTION
Valve opens and closes when batteries are first inserted but then fails to operate when dial is at ON or OFF .	Your AC1 has detected poor batteries. Replace with new ALKALINE batteries.
Valve works but no water flows.	Check tap is turned on.
Valve works on manual but no automatic watering.	Set Auto Start time
Knob points to ON but no watering.	Manual ON 60 minutes is finished. Switch off or turn to desired automatic watering time.



PROTECT YOUR WATER TIMER FROM FROST. REMOVE FROM THE TAP IN WINTER. PRODUCT NOT GUARANTEED AGAINST FROST DAMAGE. REMOVE BATTERIES WHEN NOT IN USE.

Veuillez suivre les instructions pour tirer le meilleur parti de votre programmateur et obtenir un arrosage à la fois simple et efficace.

INSTALLATION DES PILES

Utiliser exclusivement des piles Alkaline. L'utilisation des piles non Alkaline entraînera un mauvais fonctionnement de l'appareil.

1. Enlever les vis et le couvercle situé au dos de l'appareil.
2. Insérer deux piles Alkaline 1.5V (Vérifier que les bornes + et - soient correctement installées). IMPORTANT : N'utilisez pas des piles rechargeables
3. Remplacer les piles à chaque saison (utilisation maximum 12 mois).

MAINTIEN DU JOINT D'ÉTANCHEITE

1. Assurez-vous que le joint de caoutchouc est positionné correctement.
2. Remplacez la trappe située au dos de l'appareil et visser fortement.
3. Répétez cette opération à chaque fois que la trappe est enlevée.

COMMENT PROCEDER A LA PROGRAMMATION

Il y a deux modes de fonctionnement : manuel ou automatique.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

1. Réglage de l'heure actuelle

Tournez le cadran pour sélectionner l'heure la plus proche sur la graduation Grise (dispositif sur 24 heures) puis appuyez sur le bouton . Un bip sonore retentira pour confirmer le réglage

2. Réglage de l'heure d'arrosage

Tournez le cadran pour sélectionner l'heure la plus proche de l'heure de début d'arrosage désirée sur la graduation grise (dispositif sur 24 heures) puis appuyez sur le bouton S. Un bip sonore retentira pour confirmer le réglage.

3. Réglage de la fréquence de l'arrosage

La fréquence peut être réglée en heures (toutes les 6, 8, 12 ou 24 heures) ou en jours (tous les 2, 3 ou 7 jours). Tournez le cadran, pour qu'il soit au réglage désiré sur la graduation Verte, appuyez sur le bouton Vert. Un bip sonore retentira pour confirmer le réglage.

4. Réglage de la durée de l'arrosage

Tournez le cadran pour qu'il se trouve sur le nombre de minutes d'arrosage voulu, sur la graduation **Bleu**, puis appuyez

sur le bouton **Bleu**. Un bip sonore retentira pour confirmer le réglage.

5. Tournez le cadran à **AUTO** pour commencer le programme sélectionné.

ARRET AUTOMATIQUE

Tournez le cadran sur **MISE EN MARCHÉ** ou **ARRET**

Si vous désirez retourner au réglage d'arrosage Automatique, re-sélectionnez AUTO.

Pour changer l'heure actuelle, le début de l'arrosage, la fréquence de l'arrosage ou sa durée

Tournez le cadran pour le mettre sur le réglage désiré et appuyez sur le bouton approprié comme indiqué ci-dessus.

NOTE : Il n'est pas nécessaire de refaire tous les réglages.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Démarrage manuel

Tourner le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur **ON**.

L'arrosage durera 60 mn maximum ou jusqu'à l'arrêt demandé en appuyant sur OFF.

Note: après 60 minutes, l'arrosage s'arrête. Le bouton sera toujours sur ON et il sera nécessaire de le remettre manuellement sur OFF ou de sélectionner un nouveau temps d'arrosage en minutes.

Arrêt manuel

Tourner le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre, sur **OFF**.

Note: le fonctionnement ne s'entend que lorsque la vanne s'ouvre et se ferme. Pour vérifier que le programmateur fonctionne, mettre sur "MANUAL ON ou OFF" pour entendre la vanne s'ouvrir ou se fermer.

RACCORDEMENT DU PROGRAMMATEUR AU ROBINET

Utiliser les raccords fournis si nécessaire.



PROTEGEZ VOTRE PROGRAMMATEUR DU GEL. RETIREZ-LE DU ROBINET EN HIVER. CE PRODUIT N'EST PAS GARANTI CONTRE LES DEGATS DUS AU GEL. ENLEVER LES PILES LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT DE LONGUES PERIODES.

IDENTIFICATION D'UN EVENTUEL DISFONCTIONNEMENT ET SOLUTIONS

Problème	Solution
La vanne s'ouvre et se ferme lorsque les piles sont installées mais l'appareil cesse ensuite de fonctionner lorsque le cadran est sur ON ou OFF .	Votre AC1 a détecté des piles très faibles. Remplacer par de nouvelles piles Alkaline.
La vanne ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas lorsque le cadran est sur ON ou OFF .	Nettoyer les connections des piles ou remplacer les piles usagées
La vanne fonctionne mais l'eau ne coule pas.	Vérifier que le robinet soit ouvert.
La vanne fonctionne en manuel mais pas en automatique.	L'horaire de démarrage automatique doit être enregistré.

D

Bitte befolgen Sie die Anleitungen, damit Sie Ihren Timer für eine einfache und effiziente Bewässerung bestmöglichst nutzen können.

EINSETZEN DER BATTERIEN

Benutzen Sie Alkalkibatterien - sonst wird der Timer nicht korrekt funktionieren.

1. Rückwärtige Abdeckung abschrauben.
2. Legen Sie zwei 1,5V 'C' Alkalibatterien ein (achten Sie darauf, daß + und - richtig herum eingesetzt sind). WICHTIG: Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden
3. Wechseln Sie die Batterien jede Saison aus (max. Nutzung 12 Monate).

WARTUNG DER WASSERDICHTEN ABDICHTUNG

1. Versichern Sie sich, daß die Gummidichtung korrekt positioniert ist.
2. Befestigen Sie die rückseitige Abdeckung erneut, und ziehen Sie die Schrauben fest an.
3. Wiederholen Sie dies jedes Mal, wenn die rückseitige Abdeckung entfernt wird.

PROGRAMMIERUNG DES TIMERS

Es gibt zwei Bewässerungsaktivitäten - Manuell und Automatisch.

AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Einstellung der Uhrzeit

Uhrzeit auf der grauen Skala (24-Stunden-Anzeige) einstellen

und dann auf die ⌚-Taste drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass die Uhrzeit eingestellt ist.

2. Einstellung der Einschaltzeit für die Bewässerung

Einschaltzeit auf der grauen Skala (24-Stunden-Anzeige) auf die Uhrzeit einstellen, zu der die Bewässerung beginnen soll, und dann auf die S-Taste drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass die Einschaltzeit eingestellt ist.

3. Einstellung des Bewässerungsabstands

Diese Einstellung ist in Stunden (alle 6, 8, 12 oder 24 Stunden) oder in Tagen (alle 2, 3 oder 7 Tage) möglich. Bewässerungsabstand auf der grünen Skala einstellen und dann auf die grüne Taste drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass der Bewässerungsabstand eingestellt ist.

4. Einstellung der Bewässerungsdauer

Bewässerungsdauer auf der **Blau** Skala einstellen und dann auf die **Blau** Taste drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass die Bewässerungsdauer eingestellt ist.

5. Zum Starten des ausgewählten Programms Bewässerungsuhr auf **AUTO** drehen.

Ausschaltung des Automatikbetriebs

Bewässerungsuhr auf **ON** oder **OFF** drehen

Zur Wiederaufnahme des Automatikbetriebs erneut **AUTO** auswählen.

Einstellung einer anderen Uhrzeit, Einschaltzeit, Bewässerungsdauer oder eines anderen Bewässerungsabstands
Gewünschte Einstellung ändern und auf die entsprechende Taste (siehe oben) drücken.

HINWEIS: Es brauchen nicht alle Einstellungen erneut vorgenommen werden.

MANUELLER BETRIEB

Manuell EIN

Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn auf **ON** stellen.

Wasserdurchlauf für maximal 60 Minuten, oder bis der Drehknopf auf **OFF** gestellt wird. Hinweis: Nach 60 Minuten wird das Wasser abgestellt. Der Zeiger zeigt weiterhin auf **ON** und muß manuell auf **OFF** oder auf die gewünschte Minutenzahl der automatischen Bewässerung gestellt werden.

Manuell AUS

Drehknopf im Uhrzeigersinn auf **OFF** stellen.

Hinweis: Der Betrieb ist nur beim Öffnen und Schließen des Ventils hörbar. Um die Funktion des Timers zu überprüfen, schalten Sie manuell auf **ON** oder **OFF**, um die Betätigung des Ventils zu hören.

ANSCHLUSS DES TIMERS AN DEN WASSERHAHN

Falls erforderlich, verwenden Sie den mitgelieferten Adapter.

FEHLERSUCHE

FEHLER	LÖSUNG
Ventil öffnet und schließt nach Einlegen der Batterien, funktioniert dann aber nicht, wenn der Drehknopf auf ON oder OFF steht.	Ihre AC1 hat schlechte Batterien entdeckt. Ersetzen Sie diese durch neue Alkalibatterien.
Ventil funktioniert, aber es fließt kein Wasser.	Prüfen Sie, daß der Hahn aufgedreht ist.
Ventil funktioniert bei manueller aber nicht bei automatischer Bewässerung.	Auto Start Zeit muß eingestellt werden.



SCHÜTZEN SIE IHREN WASSERTIMER VOR FROST. ENTFERNEN SIE IHN IM WINTER VOM WASSERHAHN. DAS PRODUKT IST NICHT GEGEN FROSTSCHÄDEN GARANTIERT. ENTFERNEN SIE DIE BATTERIEN, WENN DER TIMER NICHT VERWENDET WIRD



Vogliate seguire le istruzioni per avere la certezza di utilizzare al meglio il timer per un'irrigazione semplice ed efficace.

INSTALLAZIONE BATTERIE

Devono assolutamente essere usate batterie alcaline; batterie di natura diversa daranno un errato funzionamento.

1. Svitare il coperchio sul retro.
2. Infilare due pile alcaline da 1,5V "C" (verificare che i poli + e - siano posizionati correttamente). **IMPORTANTE:** non si devono usare batterie ricaricabili
3. Sostituire le pile ogni stagione (utilizzo massimo 12 mesi).

MANUTENZIONE DELLA TENUTA IMPERMEABILE

1. Controllare che la tenuta in gomma sia montata correttamente.
2. Rimettere il coperchio posteriore e avvitare saldamente.
3. Ripetere ogni volta che si toglie il coperchio posteriore.

PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

7 Vi sono due modalità di funzionamento - MANUALE ed AUTOMATICA.

IRRIGAZIONE AUTOMATICA

1. Impostazione dell'ora

Ruotare il quadrante sull'ora desiderata sulla scala Grigia (impostazione a 24 ore) e premere il pulsante . Un segnale acustico confermerà l'impostazione corretta.

2. Impostazione ora inizio innaffiamento

Ruotare il quadrante sull'ora di inizio desiderato sulla scala Grigia (impostazione a 24 ore) e premere il pulsante S. Un segnale acustico confermerà l'impostazione corretta.

3. Impostazione frequenza innaffiamento

La frequenza può essere impostata a scadenze orarie (ogni 6, 8, 12 o 24 ore) o giornaliera (ogni 2, 3 o 7 giorni). Ruotare il quadrante sull'impostazione desiderata sulla scala Verde e premere il pulsante Verde. Un segnale acustico confermerà l'impostazione corretta.

4. Impostazione durata innaffiamento

Ruotare il quadrante sul numero dei minuti di innaffiamento desiderato sulla scala **Blu** e premere il pulsante **Blu**. Un segnale acustico confermerà l'impostazione corretta.

5. Ruotare il quadrante su **AUTO** per attivare il programma selezionato.

Disattivazione opzione automatica

Ruotare il quadrante su **ON** o **OFF**.

Se si desidera riutilizzare l'innaffiamento automatico, risSelected **AUTO**.

Modifica ora, ora inizio, frequenza o durata innaffiamento

Ruotare il quadrante sull'impostazione desiderata e premere il relativo pulsante, come spiegato precedentemente.

NOTA: Non è necessario ripristinare tutte le impostazioni.

IRRIGAZIONE MANUALE

In funzione

Girare la manopola in senso antiorario su **ON**. L'acqua scorrerà per un massimo di 60 minuti o fino a quando non selezionerete la manopola su **OFF**. Nota: Dopo 60 minuti l'acqua si chiude. Il pomello è ancora rivolto su acceso (**ON**) e deve essere ruotato manualmente su spento (**OFF**) o sul numero desiderato di minuti di irrigazione automatica.

In blocco

Girare la manopola in senso orario su **OFF**.

Nota: il funzionamento è avvertibile solo quando la valvola si apre e si chiude. Per controllare che il timer stia funzionando, accendere e spegnere manualmente per sentire se la valvola funziona.

COLLEGAMENTO DEL TIMER AL RUBINETTO

Usare gli adattatori forniti, se necessario.

CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Sintomo	Rimedio
La valvola apre e chiude quando le batterie vengono inserite per la prima volta, ma successivamente il computer non funziona sia manualmente che automaticamente.	Il Vostro computer ha riconosciuto batterie di scarsa qualità. Sostituirle con batterie alcaline nuove.
La valvola non apre o chiude quando la selezione è su ON od OFF .	Pulire gli elettrodi o sostituire le batterie.
La valvola funziona, ma l'acqua non scorre.	Verificare che il rubinetto sia aperto completamente.
La valvola funziona sul programma manuale ma non su quello automatico.	Non è stata effettuata la selezione AUTO START all'inizio della programmazione.



PROTEGGERE IL TIMER DI IRRIGAZIONE DAL GELO. SMONTARLO DAL RUBINETTO IN INVERNO. IL PRODOTTO NON È GARANTITO CONTRO I DANNI CAUSATI DAL GELO. ESTRARRE LE PILE QUANDO NON VIENE USATO.

E

Por favor siga las instrucciones para asegurarse de que consigue el máximo provecho con un riego simple y eficiente.

INSTALACION DE LAS PILAS

Utilice **sólo** pilas alcalinas - otro tipo de pilas provocarán un mal funcionamiento.

1. Desenrosque la cubierta trasera.
 2. Inserte dos pilas alcalinas 1,5 V. (Compruebe que + y - son correctos).
 3. Sustituya las pilas cada año (uso máximo 12 meses).
- IMPORTANTE:** No se deben usar pilas recargables.

MANTENIENDO LA IMPERMEABILIZACIÓN

1. Asegúrese de que la junta de goma está correctamente posicionada.
2. Coloque la tapa trasera y atornille fuertemente.
3. Repita así cada vez que retire la tapa trasera.

COMO PROGRAMAR

Hay dos funcionamientos de irrigación - Manual y Automática.

FUNCIONAMIENTO AUTOMATICO

1. Ponga la hora actual

Haga girar el dial hasta llegar a la hora más próxima en la escala gris (reloj de 24 horas), y en seguida pulse la tecla . Se oirá un bip de confirmación de haber programado correctamente.

2. Ponga la hora en que se quiere iniciar el riego

Haga girar el dial hasta llegar, en la escala gris (reloj de 24 horas), a la hora más próxima a la hora en que se quiere iniciar el riego, y luego pulse la tecla S. Se oirá un bip de confirmación de haber programado correctamente.

3. Ponga la frecuencia de riego

Esto se puede programar en horas (cada 6, 8, 12, o 24 horas), o bien puede programarse en días (cada 2, 3 o 7 días). Haga girar el dial hasta llegar a la posición requerida en la escala verde, y luego pulse la tecla verde. Se oirá un bip de confirmación de haber programado correctamente.

4. Ponga la duración del riego

Haga girar el dial hasta llegar, en la escala **Azul**, al número de minutos que quiere que dure el riego, y luego pulse la tecla **Azul**. Se oirá un bip de confirmación de haber programado correctamente.

5. Haga girar el dial hasta llegar a **AUTO** para dar inicio al programa seleccionado.

Modo de desactivar el sistema de riego automático

Haga girar el dial hasta llegar a **ON** (activado) u **OFF** (desactivado)

Si quisiera volver a riego automático, seleccione **AUTO** otra vez.

Modo de cambiar la hora actual, la hora en que se quiere iniciar el riego, la frecuencia o la duración del riego

Haga girar el dial hasta llegar a la posición requerida y pulse la tecla correspondiente tal como se ha señalado anteriormente.

NOTA: No es necesario reprogramar todo lo seleccionado.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Manual **ON** (conectado)

Gire el mando de esfera hacia la izquierda a **ON**.

El agua fluye durante 60 minutos como máximo o hasta que se ponga el ajuste OFF (desconectado).

Nota: Después de 60 minutos el agua se corta. El mando aún apuntará a la posición ON y es necesario realizar manualmente la operación de colocarlo en la posición OFF o al número de minutos de riego automático deseado.

Manual **OFF**

Gire el mando de esfera hacia la derecha a **OFF**.

Nota: La operación sólo es audible cuando la válvula se abre y se cierra. Para comprobar que el programador está funcionando, pulse ON/OFF manual para oír operar a la válvula.

CONECTANDO EL PROGRAMADOR AL GRIFO

Use los adaptadores suministrados si se requiriera.

INVESTIGACION DE AVERIAS

AVERIA	SOLUCION
La válvula se abre y cierra cuando se insertan las pilas, pero no funciona cuando el interruptor está en posición ON o OFF .	Su AC1 ha detectado que las pilas están gastadas o no son de buena calidad, sustitúyalas por pilas alcalinas nuevas.
La válvula no se abre ni cierra cuando el mando de esfera está en ON u OFF .	Limpie las conexiones de las pilas o cambie éstas poniendo nuevas pilas.
La válvula funciona pero el agua no fluye.	Compruebe que el grifo esté abierto.
La válvula funciona con irrigación manual pero no en automática.	Se necesita ajustar la hora del AUTO START .



PROTEGA SU PROGRAMADOR CONTRA LA CONGELACION. RETIRELO DEL GRIFO EN INVIERNO PRODUCTO NO GARANTIZADO POR DAÑOS DEBIDOS A LA CONGELACION. RETIRE

LAS PILAS CUANDO NO SE USE EL PROGRAMADOR.

NL

Volg de instructies nauwkeurig op om het beste resultaat te krijgen voor simpele en efficiënte bewatering.

INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN

Gebruik altijd Alkaline Batterijen - Bij gebruik van andere batterijen zal de AC1 niet goed werken.

1. Schroef de sluiting aan de achterkant van de computer los.
2. Plaats twee 1,5V 'C' Alkaline batterijen (Controleer of de + en - correct zijn). **BELANGRIJK:** Er mogen geen oplaadbare batterijen gebruikt worden.
3. Vervang de batterijen ieder seizoen (gebruik ze maximaal 12 maanden).

BEHOUDEN VAN DE WATERDICHTHE AFSLUITING

1. Zorg dat de rubber afdichting juist geplaatst is.
2. Herplaatst de achterkant en draai stevig vast.
3. Herhaal telkens als de achterkant verwijderd is.

PROGRAMMEREN VAN DE COMPUTER

De AC1 kan op 2 manieren in werking worden gesteld - Handmatig en Automatisch

AUTOMATISCHE WERKING

1. Huidige tijd instellen

Draai de knop naar het dichtstbijzijnde uur op de Grijs schaal (24 uur klok) en druk vervolgens op de ⌚ knop. Bij een juiste instelling hoort u een pieptoon.

2. Starttijd bewatering instellen

Draai de knop naar het dichtstbijzijnde gewenste startuur op de Grijs schaal (24 uur klok) en druk vervolgens op de 'S' knop. Bij een juiste instelling hoort u een pieptoon.

3. Bewateringsfrequentie instellen

Dit kan worden ingesteld in uren (elke 6, 8, 12, of 24 uur) of in dagen (elke 2, 3 of 7 dagen). Draai de knop naar de gewenste instelling op de Groene schaal en druk vervolgens op de Groene knop. Bij een juiste instelling hoort u pieptoon.

4. Bewateringsduur instellen

Draai de knop naar het vereiste aantal bewateringsminuten op de Blauw schaal en druk vervolgens op de Blauw knop. Bij een juiste instelling hoort u een pieptoon.

5. Draai de knop naar **AUTO** om het gekozen programma te starten.

Automatisch UIT

Draai de knop naar **ON** of **OFF**

Indien u terug wilt naar de automatische

bewateringsprogramma's. kies dan opnieuw **AUTO**.
Veranderen huidige tijd, starttijd, bewateringsfrequentie of -duur
Draai de knop naar de gewenste instelling en druk op de
betreffende knop zoals hierboven aangegeven.

LEP OP: U hoeft niet alle instellingen opnieuw in te stellen.

HANDMATIGE WERKING

Handmatig aanzetten

Draai de kiesschijf linksom op **ON**. Het water zal voor maximaal 60 minuten lopen of tot dat de kiesschijf op OFF wordt gezet.

Let op: Na 60 minuten sluit de computer de water toevoer af. De knop zal nog steeds op ON staan en moet handmatig op OFF of op de gewenste automatische sproeiduur gezet worden.

Handmatig uitzetten

Draai de kiesschijf rechtsom op **OFF**.

Let op: Werking van de computer is enkel hoorbaar wanneer het toevoerventiel open of dicht gaat, om dit te controleren de computer even handmatig aan of uitzetten.

BEVESTIGEN VAN DE WATERCOMPUTER AAN DE KRAAN

Gebruik de bijgeleverde aansluitstukken indien vereist.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oplossing
Het ventiel gaat open en dicht bij het installeren van de batterijen, maar doet niets wanneer de kiesschijf op ON of OFF staat.	De batterijen zijn (bijna) leeg - Vervang deze door nieuwe ALKALINE batterijen.
Klep gaat niet open of dicht als de kiesschijf op ON of OFF staat.	Maak de contactpunten van de batterij schoon of plaats nieuwe batterijen.
Klep werkt maar water stroomt niet.	Controleer of de kraan aanstaat.
Klep werkt bij handmatige bediening maar niet bij automatische bewatering.	AUTO START tijd moet ingesteld worden.



BESCHERM UW WATERCOMPUTER TEGEN VORST.
GEDURENDE DE WINTER DE COMPUTER VAN DE KRAAN
HALEN. SCHADE DOOR VORST VALT NIET ONDER DE
GARANTIE WANNEER DE COMPUTER NIET GEBRUIKT

WORDT MOETEN DE BATTERIJEN VERWIJDERD WORDEN.

S

Följ instruktionerna för att vara säker på att få ut det mesta av din
bevattningskontroll för enkel och effektiv bevattning.

INSTALLERING AV BATTERIER

Använd enbart Alkaline batterier - andra alternativ kan orsaka
funktionsstörning.

1. Skruva av locket på baksidan.
2. Sätt i två 1,5V Alkaline batterier. (kontrollera att + och - är korrekt.) VIKTIGT: Uppladdningsbara batterier får inte användas
3. Byt ut batterierna varje säsong (max. 12 månaders användning).

SKÖTSEL AV DEN VATTENTÄTA PACKINGEN

1. Kontrollera att gummipackningen är rätt placerad.
2. Sätt tillbaka locket på baksidan och skruva fast ordentligt.
3. Upprepa varje gång som locket på baksidan tas bort.

HUR MAN PROGRAMMERAR KONTROLLEN

Det finns två bevattningssätt - manuellt och automatiskt.

AUTOMATISK FUNKTION

1. Ställ in aktuell tid

Vrid tavlan till närmaste timme på den grå skalan (24 timmars),
tryck sedan på knappen . Ett hörbart pip bekräftar korrekt
inställning.

2. Ställ in starttiden för bevattning

Vrid tavlan till närmaste timmen för önskad starttid på den grå
skalan (24 timmars), tryck sedan på knappen S. Ett hörbart pip
bekräftar korrekt inställning.

3. Ställ in bevattningsfrekvensen

Denna kan anges i timmar (varje 6, 8, 12, eller 24 timmar), eller
så kan den anges i dagar (varje 2, 3 eller 7 dagar). Vrid tavlan
till önskad inställning på den gröna skalan och tryck sedan på
den gröna knappen. Ett hörbart pip bekräftar korrekt
inställning.

4. Ställ in bevattningens varaktighet

Vrid tavlan till önskat antal bevattningsminuter på den **Blå**
skalan och tryck sedan på den **Blå** knappen. Ett hörbart pip
bekräftar korrekt inställning.

5. Vrid tavlan till **AUTO** för att starta det valda programmet.

Automatik **FRÅN**

Vrid tavlan till **ON** eller **OFF**

Om du önskar återgå till automatisk bevattning väljer du åter
AUTO.

Ändra aktuell tid, starttid, bevattningens frekvens eller
varaktighet

Vrid tavlan till önskad inställning och tryck på relevant knapp enligt instruktionerna ovan.

OBS: Du behöver inte ändra alla inställningar.

MANUELL FUNKTION

Manuel **ON**

Vrid inställningsknappen moturs till läge **ON**.

Vatten kommer nu att flöda i 60 minuter eller tills dess att inställningsknappen är ställd i läge **OFF**.

Observera: Efter 60 minuter stängs vattnet av. Ratten kommer fortfarande att peka på **ON** och måste manuellt ställas om till **OFF** eller till önskat antal minuter för automatisk bevattning.

Manuel **OFF**

Vrid inställningsknappen medurs till läge **OFF**.

Observera: Kontrollen är endast hörbar då ventilen öppnas och stängs. För att kontrollera att kontrollen arbetar, vrid till manuellt **ON** eller **OFF** för att höra att ventilen fungerar.

ANSLUTNING AV KONTROLLEN TILL KRANEN

Använd medföljande adapters om så erfordras.

FELSÖKNING

FEL	LÖSNING
Ventilen öppnas och stängs när batterierna sätts i men fungerar sedan inte när inställningsratten står på ON eller OFF .	Batterierna är svaga. Byt mot nya Alkaline batterier.
Ventilen vill inte stänga eller öppna när klockan står på ON eller OFF .	Rengör batteripolerna eller byt batterier.
Ventilen fungerar men vattnet flödar inte.	Kontrollera att kranen är öppen.
Ventilen fungerar vid manuell men ej vid automatisk bevattning.	Auto starttid måste programmeras in.



SKYDDA DIN BEVATTNINGSKONTROLL FRÅN FROST. TA BORT DEN FRÅN KRANEN UNDER VINTERN. PRODUKTEN ÄR INTE GARANTERAD MOT FROSTSKADOR. TA UR BATTERIERNA NÄR KONTROLLEN INTE ANVÄNDS

SF

Seuraa ohjeita varmistaaksesi että hyödyt mahdollisimman tehokkaasta ja yksinkertaisesta kastelusta.

PARISTOJEN ASENNUS

Käytä aina alkaaliparistoja - muut saattavat aiheuttaa virhetoiminnan.

1. Avaa takakansi.
2. Asenna kaksi 1.5V 'C' alkaaliparistoa (tarkista + ja - navat). **TÄRKEÄÄ:** Laitteessa ei saa käyttää uudelleenladattavia paristoja.
3. Vaihda paristot aina kauden jälkeen (maks. 12 kk käyttö).

TIIVISTEEN HOITO

1. Varmistu että kumitiiviste on oikein paikoillaan.
2. Aseta takakansi takaisin ja ruuvaa kiinni hyvin.
3. Toista tämä aina kun takakansi on avattu.

MITEN OHJELMOIT AJASTIMEN

Siinä on kaksi kastelutoimintaa - manuaalinen ja automaattinen.

AUTOMAATTINEN TOIMINTA

1. Aseta kellonaika

Käännä harmaan asteikon valitsin lähimpään tuntiin (24 tunnin kello) ja paina sitten ⌚ -näppäintä. Laite vahvistaa oikean asetuksen kuuluvalla äänimerkillä.

2. Aseta kastelun aloitusaika

Käännä harmaan asteikon valitsin aloitusaikaa lähimpään tuntiin (24 tunnin kello) ja paina sitten S-näppäintä. Laite vahvistaa oikean asetuksen kuuluvalla äänimerkillä.

3. Aseta kasteluväli

Kasteluvälin voi asettaa tunneissa (6, 8, 12 tai 24 tunnin välein) tai päivissä (2, 3 tai 7 päivän välein). Käännä vihreän asteikon valitsin haluttuun asetukseen ja paina sitten vihreää näppäintä. Laite vahvistaa oikean asetuksen kuuluvalla äänimerkillä.

4. Aseta kastelun kesto

Käännä **Sininen** asteikon valitsinta tarvittavaan minuuttimäärään saakka ja paina sitten **Sininen** näppäintä. Laite vahvistaa oikean asetuksen kuuluvalla äänimerkillä.

5. Aloita ohjelma kääntämällä valitsin kohtaan **AUTO**.

Automatic OFF (Automaattinen pois päältä)

Käännä valitsin kohtaan **ON** (päällä) tai **OFF** (pois päältä).

Jos haluat palata automaattiseen kasteluun, valitse **AUTO**.
Kellonajan, aloitusajan, kasteluvälin tai kastelun keston muuttaminen

Käännä valitsin haluttuun asetukseen ja paina tarvittavaa näppäintä yllä olevan ohjeen mukaan.

HUOMAA: Kaikkia asetuksia ei tarvitse muuttaa.

AJASTIMEN KYTKEMINEN HANAAN

Käytä mukanaolevia välikappaleita mikäli tarpeen.

VIAN ETSINTÄ

ONGELMA	RATKAISU
Venttiili avautuu ja sulkeutuu kun paristot ensin asetetaan mutta ei toimi kun valinta on ON tai OFF .	AC1 on huonolaatuiset paristot. Vaihda ne ALKAALI paristoihin.
Venttiili ei aukea tai sulkeudu kun kiekko on ON tai OFF asennossa.	Puhdista pariston kosketuspinnat tai asenna uudet paristot.
Venttiili toimii, mutta vettä ei tule.	Tarkista että hana on auki.
Venttiili toimii manuaalisesti muttei automaattisesti.	AUTO asento pitää asettaa.



SUOJELE AJASTIN JÄÄTYMISELTÄ. POISTA HANASTA TALVEKSI. TUOTE EI OLE PAKKASEN KESTÄVÄ. POISTA PARISTOT KUN LAITE EI OLE KÄYTOSSÄ.

N

Følg bruksanvisningen slik at du kan utnytte vanningscomputeren maksimalt for en enkel og effektiv vanning.

MONTERING AV BATTERIENE

Bruk alkaliske batterier - alternativer vil resultere i funksjonsfeil.

1. Fjern batteridekslet fra baksiden.
2. Legg i to 1.5V "C" alkaliske batterier (Sjekk at + og - er riktig). VIKTIG: Oppladbare batterier må ikke brukes
3. Bytt til nye batterier for hver sesong (maks 12 måneders bruk).

VEDLIKEHOLD AV VANNTETTE PAKNINGER

1. Påse at gummipakningen er riktig montert.
2. Skru dekslet bak på plass.
3. Gjenta prosedyren hver gang dekslet fjernes.

PROGRAMMERING AV VANNINGSCOMPUTEREN

Du kan velge to metoder å vanne på - manuelt eller automatisk.

AUTOMATISK

1. Innstilling av klokkeslett

Drei innstillingsknappen til nærmeste time på den grå skalaen (24 timers klokke) og trykk så på ⌚ knappen. Et pip bekrefter korrekt innstilling.

2. Innstilling av starttid for vanning

Drei innstillingsknappen til timen nærmest det klokkeslettet du vil at vanningen skal starte, på den grå skalaen (24 timers klokke) og trykk så på S knappen. Et pip bekrefter korrekt innstilling.

3. Innstilling av vanningshyppighet

Dette kan innstilles i timer (hver 6., 8., 12. eller 24. time) eller i dager (hver 2., 3. eller 7. dag). Drei innstillingsknappen til ønsket innstilling, på den grønne skalaen og trykk så på den grønne knappen. Et pip bekrefter korrekt innstilling.

4. Innstilling av vanningstid

Drei innstillingsknappen til det antall minutter du ønsker at vanningen skal foregå, på den **Blå** skalaen og trykk så på den **Blå** knappen. Et pip bekrefter korrekt innstilling.

5. Drei innstillingsknappen til **AUTO** for å starte programmet du har valgt.

Automatisk AV

Drei innstillingsknappen til **ON** eller **OFF**

Velg **AUTO** igjen hvis du vil gå tilbake til automatisk vanning.

Forandring av klokkeslett, starttid, vanningshyppighet eller -tid

Drei innstillingsknappen til den innstillingen du vil ha og trykk

på den aktuelle knappen, som forklart ovenfor.

MERK: Det er ikke nødvendig å stille alle innstillinger på nytt.

MANUELT

Slå på manuelt.

Skrubryteren mot klokken til **ON**-stillingen.

Vannet vil nå renne i 60 minutter eller til du slår av igjen.

Bemerk: Etter 60 minutter slås vannet av. Bryteren vil fremdeles peke på **ON** og den må manuelt skrus tilbake til **OFF**, eller til det ønskede antall minutter for automatisk vanning.

Slå av manuelt.

Skrubryteren med klokken til **OFF**-stillingen.

Bemerk: Computerens funksjon er bare hørbar når ventilen åpner og lukker seg. For å kontrollere at computeren virker skrubryteren til **ON** eller **OFF** manuelt slik at du hører ventilen åpner eller lukker seg.

MONTERING AV VANNINGSCOMPUTEREN TIL KRANEN.

Benytt de medfølgende adaptere dersom det skulle være nødvendig.

FEILSØKING

Feil	Mulig løsning
Ventilen åpner og lukker seg når batteriene blir satt inn, men virker ikke når du trykker på ON eller OFF .	Din AC1 har flate batterier eller batterier av dårlig kvalitet. Skift til nye ALKALISKE batterier.
Ventilen åpner eller lukker seg ikke når bryteren står på ON eller OFF .	Rengjør batteripolene eller skift ut batteriene.
Computerens ventil virker, men det kommer ikke vann.	Kontroller at vannkranen er åpnet.
Ventilen virker på manuell vanning, men ikke på automatisk vanning.	AUTO START - prosedyren for programmering må gjentas.



VANNINGSCOMPUTEREN MÅ BESKYTTES MOT KULDE. FJERN DEN FRA KRANEN SENHØSTES OG FREM TIL VÅREN. COMPUTEREN ER IKKE GARANTERT MOT FROSTSKADER. TA UT BATTERIENE NÅR COMPUTEREN IKKE BRUKES.

DK

For at opnå det bedste resultat bedes du gennemlæse betjeningsvejledningen.

ISÆTNING AF BATTERIER

De skal altid anvende Alkaline batterier.

1. Skrubagdækslet af.
2. Benyt 2 stk. 1,5V "C" alkaline batterier (Check at + og - poler sidder korrekt). OBS! Der må ikke bruges genopladelige batterier
3. Udskift altid batterierne efter en sæson (max. 12 måneder).

VEDLIGEHOLD DEN VANDTÆTTE PAKNING

1. Kontroller at gummipakningen er korrekt placeret.
2. Monterer låget bag til.
3. Gentag dette hver gang låget har været afmonteret.

SÅDAN PROGRAMMER DU VANDINGSURET

Der er to betjeningsmåder - manuel og automatisk.

AUTOMATISK BETJENING

1. Indstil det aktuelle tidspunkt

Indstil drejeskiven på den nærmeste time på den Grå skala (24 timers ur) og tryk derefter på ⌚ knappen. Et hørbart 'bip' bekræfter den korrekte indstilling.

2. Indstil vandingsstarttiden

Indstil drejeskiven på den nærmeste time for dit ønskede starttidspunkt på den Grå skala (24 timers ur) og tryk derefter på S knappen. Et hørbart 'bip' bekræfter den korrekte indstilling.

3. Indstil vandingshyppigheden

Denne kan enten indstilles i timer (hver 6., 8., 12. eller 24. time) eller i dage (hver 2., 3. eller 7. dag). Indstil drejeskiven på den ønskede indstilling på den Grønne skala og tryk derefter på den Grønne knap. Et hørbart 'bip' bekræfter den korrekte indstilling.

4. Indstil vandingstiden

Indstil drejeskiven på antallet af vandingsminutter på den Blå skala og tryk derefter på den Blå knap. Et hørbart 'bip' bekræfter den korrekte indstilling.

5. Indstil drejeskiven på **AUTO** for at starte det valgte program.

Automatisk SLUKNING (OFF)

Indstil drejeskiven på **ON** (tændt) eller **OFF** (slukket)

Hvis du ønsker at gå tilbage til automatisk vanding, skal du

vælge **AUTO**.

Sådan ændres det aktuelle tidspunkt, vandingshyppighed eller -tid

Indstil drejeskiven på den ønskede indstilling og tryk på den relevante knap, som beskrevet ovenfor.

BEMÆRK: Det er ikke nødvendigt at genindstille alle indstillinger.

MANUEL BETJENING

Drej drejeskiven mod urets retning til **ON**.

Der er tændt for vandet i max. 60 minutter eller indtil computeren sættes på **OFF**.

Bemærk: Efter 60 min. lukkes der af for vandet. Knoppen vil stadig stå på "**ON**" og det er nødvendigt manuelt at sætte den på "**OFF**" eller det ønskede antal minutter

Der slukkes ved at dreje i urets retning til **OFF**.

Bemærk: Man kan kun høre, at vandingsuret fungerer, når ventilen åbner og lukker. For at kontrollere, at det fungerer sættes indstillingen på "**ON**" eller "**OFF**", hvorved ventilindstillingen ændres.

MONTERING AF VANDINGSURET TIL EN VANDHANE

Brug den vedlagte adaptor.

FEJLFINDING

FEJL	LØSNING
AC1 åbner og lukker ventilen når batterierne monteres og derefter fungerer den ikke når man drejer til ON eller OFF .	Deres AC1 har opdaget dårlige batterier. Skift til nye ALKALINE batterier.
Ventilen åbnes eller lukkes ikke, når drejeskiven står på ON eller OFF .	Rens batterikontakter eller sæt nye batterier i.
Ventilen fungerer, men der kommer ikke vand.	Check at der er åbnet for vandhanen.
Ventilen fungerer på manuel men ikke på automatisk betjening.	Indsæt AUTO START tidspunkt.



BESKYT DIT VANDINGSUR MOD FROST. AFMONTERES OG OPBEVARES INDENDØRE OM VINTEREN GARANTIE DÆKKER IKKE FROSTSKADER. TAG BATTERIERNE UD NÅR DE IKKE BENYTTES

P

É favor seguir as instruções para assegurar o máximo de benefício do seu regulador, para um irrigação simples e eficiente.

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

Usar apenas pilhas alcalinas - Outro tipo de pilhas não permite um bom funcionamento.

1. Desaparafuse a tampa traseira.
2. Inserir duas pilhas alcalinas "C" de 1,5 V. (Verifique que os pólos + e - estão correctos.) **IMPORTANTE:** Não utilizar pilhas recarregáveis.
3. Substituir as pilhas todas as estações (utilização máxima 12 meses).

PARA MANTER A VEDAÇÃO À PROVA DE ÁGUA

1. Assegurar que a vedação de borracha esteja correctamente colocada.
2. Substituir a cobertura da parte de trás e aparafusar firmemente.
3. Repetir a operação de cada vez que remover a cobertura da parte de trás.

COMO PROGRAMAR O REGULADOR ELECTRÓNICO

Há duas operações de rega – Manual e Automática.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

1. Programar as horas actuais

Rodar o disco para a hora mais próxima na escala Cinzenta (relógio de 24 horas) e carregar depois no botão . Ouve-se um sinal de aviso caso a programação tenha sido feita correctamente.

2. Programar as horas de início da irrigação

Rodar o disco para a hora mais próxima daquela a que se pretenda iniciar a irrigação, na escala Cinzenta (relógio de 24 horas) e depois carregar no botão S. Ouve-se um sinal de aviso caso a programação tenha sido feita correctamente.

3. Programar a frequência das irrigações

Esta programação pode ser feita em horas (de 6 em 6, 8 em 8, 12 em 12 ou 24 em 24 horas) ou em dias (de 2 em 2, 3 em 3 ou 7 em 7 dias). Rodar o disco para a programação desejada, na escala Verde, e depois carregar no botão Verde. Ouve-se um sinal de aviso caso a programação tenha sido feita correctamente.

4. Programar a duração da irrigação

Rodar o disco para o número de minutos de irrigação desejado, na escala Azul, e depois carregar no botão Azul. Ouve-se um sinal de aviso caso a programação tenha sido feita correctamente.

5. Rodar o disco para **AUTO** para iniciar o programa

seleccionado.

Para desligar a programação automática (Automatic OFF)

Rodar o disco para **ON** ou **OFF** (LIGAR/DESLIGAR)

Caso se deseje regressar ao modo de irrigação automática, seleccionar novamente **AUTO**.

Ajustar as horas actuais, as horas de início da irrigação, a frequência da irrigação ou a sua duração

Rodar o disco para a programação desejada e carregar no botão correspondente, tal como indicado acima.

NOTA: Não é necessário reprogramar todas as variantes.

FUNCIONAMENTO MANUAL

Manual ON (LIGADO)

Rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até chegar à posição **ON**.

A água circulará até um máximo de 60 minutos ou até se rodar o botão para a posição **OFF**.

Nota: Após 60 minutos, a água desliga-se. O botão estará ainda apontado para **ON** e é necessário mudá-lo manualmente para **OFF** ou para o número de minutos que se quiser irrigar.

Manual OFF (DESLIGADO)

Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio até à posição **OFF**.

Nota: A operação só é audível enquanto a válvula abre e fecha. Para verificar se o regulador automático está a funcionar, mude para o **ON** ou **OFF** manual para ouvir a válvula em operação.

PARA LIGAR O REGULADOR AUTOMÁTICO À TORNEIRA

Usar os adaptadores fornecidos se tal for necessário.

IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

FALHA	SOLUÇÃO
As válvulas funcionam normalmente quando as pilhas são inicialmente inseridas, mas depois começam a falhar, quer apareça ligado ou desligado no mostrador.	O seu Aqua Control AC1 está com as pilhas fracas. Ao substituir - Pas use pilhas alcalinas.
A válvula não abre nem fecha com o botão na posição ON ou OFF .	Limpe as ligações da pilha ou substitua por pilhas novas.
A válvula funciona mas a água não circula.	Verifique que a torneira está aberta.
A válvula funciona manualmente, mas a rega automática não funciona.	A hora de Auto Start necessita de ser ajustada.



PROTEJA O SEU REGULADOR AUTOMÁTICO DA GEADA. REMOVA-O DA TORNEIRA NO INVERNO. ESTE PRODUTO NÃO TEM GARANTIA CONTRA OS DANOS CAUSADOS PELA GEADA. REMOVA AS PILHAS QUANDO NÃO O ESTIVER A UTILIZAR.

PL

Aby komputer działał łatwo i efektywnie, należy postępować zgodnie z instrukcją.

INSTALOWANIE BATERII

Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych. Użycie innych spowoduje nieprawidłową pracę programatora.

- 1) Wykręcić śruby i zdjąć tylną pokrywę.
- 2) Włożyć 2 alkaliczne baterie 1,5V "C" (sprawdzić poprawność podłączenia biegunów). UWAGA: nie stosować akumulatorów, tylko zwykcyjne baterie!
- 3) Na początku każdego sezonu baterie należy wymienić (max. 12 miesięcy użytkowania).

MONTAŻ USZCZELKI

1. Upewnić się, czy gumowa uszczelka zamocowana jest właściwie.
2. Założyć tylną pokrywę i dokręcić ją ciasno.
3. Powtarzać za każdym razem, gdy tylna pokrywa jest demontowana.

JAK PROGRAMOWAĆ KOMPUTER

Są dwa tryby pracy - ręczny i automatyczny.

TRYB AUTOMATYCZNY

1. Nastawić aktualną godzinę
Nastawić tarczę na najbliższą godzinę na szarej skali (w formacie 24-godzinny) i nacisnąć przycisk . Dźwięk brzęczyka potwierdzi właściwe nastawienie.
2. Nastawić godzinę nawadniania
Nastawić tarczę na godzinę najbliższą planowanemu czasowi włączenia nawadniania na szarej skali (w formacie 24-godzinny) i nacisnąć przycisk S. Dźwięk brzęczyka potwierdzi właściwe nastawienie.
3. Nastawić częstotliwość nawadniania
Można nastawić w godzinach (co 6, 8, 12 lub 24 godziny) lub w dniach (co 2, 3 lub 7 dni). Nastawić tarczę na żadaną

częstotliwość nawadniania na zielonej skali i nacisnąć zielony przycisk. Dźwięk brzęczyka potwierdzi właściwe nastawienie.

4. Nastawić długość czasu nawadniania

Nastawić tarczę na żadaną liczbę minut nawadniania na **Niebieski** skali i nacisnąć **Niebieski** przycisk. Dźwięk brzęczyka potwierdzi właściwe nastawienie.

5. Aby wybrany program włączył się automatycznie, należy nastawić tarczę na **AUTO**.

Wyłączanie funkcji automatycznego nawadniania

Nastawić tarczę na **ON** (włączone) lub **OFF** (wyłączone)

Aby ponownie włączyć funkcję automatycznego nawadniania, tarczę nastawić na **AUTO**.

Zmiana nastawionej godziny, czasu włączenia, częstotliwości lub długości czasu nawadniania

Nastawić tarczę na zmienioną wartość i nacisnąć właściwy przycisk, jak podano w instrukcji powyżej.

UWAGA: nie trzeba resetować pozostałych nastawień.

TRYB RĘCZNY

Ręczne włączanie

Kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara nastaw tarczę na pozycję **ON**.

Woda będzie płynąć przez maksymalnie 60 min lub dopóki tarcza nie zostanie nastawiona na pozycję **OFF**.

Uwaga: Po 60 minutach nawadnianie zostaje przerwane. Pokrętko nadal wskazuje pozycję ON i musi być ręcznie przestawione na OFF lub na żądany czas automatycznego nawadniania.

Ręczne wyłączanie

Przekręć tarczę w kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję **OFF**.

Uwaga: Operacja jest słyszalna tylko gdy zawór otwiera się i zamyka. Aby sprawdzić czy komputer działa, włączyć ręcznie ON lub OFF i posłuchać pracy zaworu.

PODŁĄCZENIE KOMPUTERA DO KRANU

Jeżeli zajdzie potrzeba należy użyć dostarczonych przyłączy.



ZAWSZE NALEŻY CHRONIĆ KOMPUTER WODNY PRZED MROZEM! NA ZIMĘ ODKRĘCIĆ OD KRANU. PRODUKT NIE POSIADA GWARANCJI NA USZKODZENIA SPOWODOWANE MROZEM. USUNĄĆ BATERIE, GDY KOMPUTER NIE JEST UŻYWANY.

SZUKANIE USTEREK

USTERKA	ROZWIĄZANIE
Zawór otwiera się i zamyka gdy baterie są wkładane lecz następnie nie reaguje gdy tarcza jest nastawiana na ON lub OFF .	Programator stwierdził za słabe baterie. Wymienić na nowe baterie alkaliczne.
Zawór nie zamyka się lub nie otwiera gdy tarcza jest ustawiona na ON lub OFF .	Wyczyść styki baterii lub wymień na nową.
Zawór działa ale woda nie płynie.	Sprawdź czy kran jest odkręcony.
Zawór działa w trybie ręcznym ale nie automatycznym.	Należy nastawić czas rozpoczęcia nawadniania.

GR

Ακολουθείστε τις οδηγίες ώστε να εκμεταλλευτείτε τις δυνατότητες του προγραμματιστή σας για εύκολο και αποτελεσματικό πότισμα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Πρέπει να χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες - διαφορετικά θα προκύψει εσφαλμένη λειτουργία του προγραμματιστή.

1. Ξεβιδώστε τις βίδες και το πίσω καπάκι.
2. Τοποθετήστε δυο 1,5V αλκαλικές "C" μπαταρίες (ελέγξτε το + και - να είναι σωστά). ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
3. Αλλάζετε τις μπαταρίες κάθε σεζόν (μέγιστος χρόνος χρήσης 12 μήνες).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΕΓ ΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΜΑΤΟΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι το στεγανοποιητικό παρέμβαση είναι σωστά στη θέση του.
2. Μετακινείτε το πίσω κάλυμα και βιδώστε το σωστά.
3. Επαναλαμβάνετε κάθε φορά που το πίσω κάλυμα μετακινείται.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Υπάρχουν δυο λειτουργίες χειροκίνητη και αυτόματη.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ρυθμίστε την ώρα

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί προς την κοντινότερη ώρα πάνω στην Γκρίζα κλίμακα (ρολόι 24 ωρών) και πατήστε το κουμπί ⌚. Η σωστή ρύθμιση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο.

2. Ρυθμίστε τον χρόνο έναρξης ποτίσματος

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στην ώρα που βρίσκεται πλησιέστερα στον χρόνο έναρξης που θέλετε, πάνω στην Γκρίζα κλίμακα (ρολόι 24 ωρών), και πατήστε το κουμπί S. Η σωστή ρύθμιση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο.

3. Ρυθμίστε τη συχνότητα ποτίσματος

Η συχνότητα μπορεί να ρυθμίζεται σε ώρες (κάθε 6, 8, 12 ή 24 ώρες) ή σε ημέρες (κάθε 2, 3 ή 7 ημέρες). Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στην επιθυμητή ρύθμιση πάνω στην Πράσινη κλίμακα και μετά πατήστε το Πράσινο κουμπί. Η σωστή ρύθμιση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο.

4. Ρυθμίστε τη διάρκεια ποτίσματος

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στον απαιτούμενο αριθμό λεπτών ποτίσματος, που υποδεικνύεται πάνω στην **Μπλε** κλίμακα, και μετά πατήστε το **Μπλε** κουμπί. Η σωστή ρύθμιση επιβεβαιώνεται με έναν ήχο.

5. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση **AUTO** (Αυτόματο) για να ξεκινήσει το πρόγραμμα που επιλέξατε.

Αυτόματη απενεργοποίηση (OFF)

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί είτε στο **ON** (ενεργοποίηση) είτε στο **OFF** (απενεργοποίηση).

Εάν επιθυμείτε να επιστρέψετε στο Αυτόματο πότισμα, επιλέξτε ξανά **AUTO**.

Αλλαγή ώρας, χρόνου έναρξης, συχνότητας ή διάρκειας ποτίσματος

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί προς την επιθυμητή ρύθμιση και πατήστε το σχετικό κουμπί, όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν χρειάζεται να ρυθμίσετε εκ νέου όλες τις ρυθμίσεις.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χειροκίνητο άνοιγμα

Γυρίστε το διακόπτη αντίθδτα από τη φορά του ρολογιού στο **ON**. Το νερό θα τρέχει για 60 λεπτά το πολύ ή έως ότου γυρίστε τον διακόπτη στο **OFF**.

ΣΗΜ. : Μετά από 60 λεπτά ποτίσματος ο προγραμματιστής σταματά. Το κουμπίο χειρισμού συνεχίζει να δείχνει **ON** και χρειάζεται χειροκίνητα να το βάλετε στο **OFF** ή ή στον επιθυμητό αριθμό λεπτών ποτίσματος για αυτόματη λειτουργία.

Χειροκίνητο κλείσιμο

Γυρίστε το διακόπτη σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού στο **OFF**.

ΣΗΜ. : Η λειτουργία του προγραμματιστή ακούγεται μόνο όταν η βαλβίδα ανοίγει ή κλείνει. Για έλεγχο της λειτουργίας του προγραμματιστή γυρίστε χειροκίνητα στο **ON** ή **OFF** για ν'ακουστεί το άνοιγμα ή το κλείσιμο της βαλβίδας.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΜΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ

Χρησιμοποιήστε πρόσθετα συνδεικά ρακόρ εάν χρειάζεται.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΛΥΣΗ
Η βάνα ανοίγει και κλείνει μόλις αρχικά τοποθετηθούν οι μπαταρίες αλλά δεν ανοίγει ή δεν κλείνει όταν ο διακόπτης είναι στο ON ή OFF .	Ο προγραμματιστής σας AC1 έχει αδύνατες μπαταρίες. Ξανατοποθετήστε καινούργιες ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.
Η βάνα λειτουργεί αλλά δεν τρέχει νερό.	Ελέγξτε αν η βρύση είναι ανοικτή.
Η βάνα λειτουργεί στο χειροκίνητο αλλά όχι στο αυτόματο πότισμα.	Το AUTO START πρέπει να ρυθμιστεί στην επιθυμητή ώρα.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΓΩΝΙΑ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΟ ΧΕΙΜΩΝΑ. ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΖΗΜΙΑ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΟΤΑΝ Ο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

HU

NAPONTA EGYSZER ÖNTÖZ, MINDEN NAP

Kérjük, szíveskedjenek betartani a használati utasítást, hogy az egyszerű és hatékony öntözés érdekében a lehető legjobban ki tudják használni az időzítő nyújtotta előnyöket.

AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE

Csak alkalikus elemeket szabad használni – minden más elem a készülék hibás működését idézheti elő.

1. Vegyük ki a csavarokat és emeljük le a hátlapot.
2. Helyezzünk be két 1,5 V-os alkalikus elemet. (Ellenőrizzük, hogy az

elemek + illetve – pólusai a megfelelő helyen legyenek.). FIGYELEM: Újratölthető elemeket nem szabad használni!
3. Minden egyes évszakban cseréljük ki az elemeket újakra (maximum 12 hónapig használjuk csak őket).

A VÍZZÁRÓ TÖMÍTÉS KARBANTARTÁSA

1. Ellenőrizzük, hogy a gumi tömítés megfelelően legyen behelyezve.
2. Tegyük vissza a hátlapot és szorosan csavarjuk be a csavarokat.
3. A fenti lépéseket ismételjük meg minden alkalommal, amikor a hátlapot levesszük.

AZ IDŐZÍTŐ BEPROGRAMOZÁSA

Kétféle öntözési mód áll rendelkezésre – az automatikus és a manuális.

1. A pontos idő beállítása

A tárcsát fordítsuk el az adott órára a Szürke skálán (24 órás időbeállítás), majd nyomjuk meg a  gombot. Egy sípoló hang jelzi a helyes beállítást.

2. Az öntözés kezdési idejének a beállítása

A tárcsát fordítsuk el a kívánt kezdési időhöz legközelebb álló órára a Szürke skálán (24 órás időbeállítás), majd nyomjuk meg az S gombot. Egy sípoló hang jelzi a helyes beállítást.

3. Az öntözés gyakoriságának a beállítása

Ezt beállíthatjuk órák szerint (minden 6., 8., 12., vagy 24. óra), vagy napok szerint (minden 2., 3., vagy 7. nap). Fordítsuk el a tárcsát a kívánt beállításig a Zöld skálán, majd nyomjuk meg a Zöld gombot. Egy sípoló hang jelzi a helyes beállítást.

4. Az öntözés időtartamának a beállítása

Fordítsuk el a tárcsát a kívánt öntözési időtartamig, percekben meghatározva, a **Kék** skálán, majd nyomjuk meg a **Kék** gombot. Egy sípoló hang jelzi a helyes beállítást.

5. A kívánt program elindításához fordítsuk el a tárcsát az **AUTO** beállításig.

Automata KI (OFF)

Fordítsuk el a tárcsát az **ON** (BE) vagy az **OFF** (KI) beállításig. Ha vissza kíván lépni az automatikus öntözéshez, ismételten fordítsa el a tárcsát az **AUTO** beállításig.

A pontos idő, kezdési idő, öntözés gyakoriságának illetve időtartamának a változtatása

Fordítsuk el a tárcsát a kívánt beállításig, majd nyomjuk meg a fenti utasítások szerinti megfelelő gombot.

MEGJEGYZÉS: Nem kell minden beállítást ismét beállítani.

KÉZI MŰKÖDTETÉS

A kézi működtetés bekapcsolása (“ON”)

Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával ellenkező irányban az “ON” (BE) állásig.

A víz maximum 60 percig fog folyni, vagy addig, míg a tárcsát át nem kapcsoljuk az “OFF” (KI) állásra. Megjegyzés: 60 perc után a víz automatikusan eláll. A tárcsa azonban továbbra is az “ON” (BE) álláson marad és ezt kézzel kell átkapcsolnunk az “OFF” állásra, vagy az automatikus öntözési időtartam kívánt perceit jelző számra.

A kézi működtetés kikapcsolása (“OFF”)

Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányban az “OFF” (KI) állásig.

Megjegyzés: A berendezés működése csak akkor hallható, amikor a szelep kinyílik, illetve bezárul. Az időzítő működésének ellenőrzéséhez manuálisan kapcsoljunk át az “ON” (BE) vagy az “OFF” (KI) állásra, hogy meghalljuk, működik-e a szelep.

AZ IDŐZÍTŐ HOZZÁKAPCSOLÁSA A VÍZCSAPHOZ

Ha szükséges, használjuk a mellékelt adaptert. Szorosan csavarjuk be, hogy elkerüljük a vízszivárgását.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA:

A PROBLÉMA	A MEGOLDÁS
Amikor új elemeket teszünk a készülékbe, a szelep kinyit és bezár. A berendezés azonban nem működik, amikor a tárcsát az “ON” (BE) illetve az “OFF” (KI) állásba fordítjuk.	Az Ön AC1 rendszere hibát észlelt az elemekben. Cseréljük ki az elemeket új alkalikus elemekre.
A szelep működik, de víz nem folyik át rajta.	Ellenőrizzük, hogy a vízcsap ki van-e nyitva.
A szelep csak kézi beállításon működik, automatikusan azonban nem.	Állítsuk be az “Auto Start” időpontját.
A tárcsa az “ON” (BE) állásban áll, de a berendezés nem működik.	A kézi bekapcsolás “ON” (BE) 60 perces időtartama lejárt. Kapcsoljuk ki a berendezést, vagy fordítsuk el a tárcsát az automatikus öntözés kívánt idejéig.



**AZ ÖNTÖZŐSZERKEZET IDŐZÍTŐ
RENDSZERÉT A FAGYTÓL ÓVNI KELL.
TÉLEN VEGYÜK LE A VÍZCSAPRÓL. A
TERMÉK NEM GARANTÁLT FAGYKÁROK
ELLEN. HA A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB
IDEIG NEM HASZNÁLJUK, VEGYÜK KI
BELŐLE AZ ELEMÉKET.**

CZ

Používejte, prosím, přesně podle návodu. Tím zajistíte nejvyšší účinnost vašeho časovače zalévání.

INSTALACE BATERIÍ

Musíte používat alkalické baterie–použití jiných baterií bude mít za výsledek nesprávné fungování.

1. Odstraňte šrouby a zadní kryt.
 2. Vložte 2 „alkalické“ baterie 1,5. (Ujistěte se, že + a – je správně).
- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** dobíjecí baterie se nesmějí používat
3. Baterie vyměňte každou sezónu. (Max. použití je 12 měsíců).

ÚDRŽBA VODOTĚSNĚ IZOLACE

1. Zajistěte správné umístění pryžové izolace.
2. Dejte nazpět zadní kryt a pevně přišroubujte.
3. Postup opakujte po každém odstranění zadního krytu.

JAK ČASOVAČ NAPIROGRAMOVAT

Existují dvě metody zalévání–automatické a manuální.

PROVOZ AUTOMATICKÝ

ON (zapnuto) automaticky

1. Nastavení správného času

Otočnou stupnici nastavte na nejbližší hodinu na šedé stupnici (24hodinová) a potom stiskněte tlačítko ⌚. Ozve se akustický signál potvrzující správné nastavení.

2. Nastavení zapnutí zavlažování

Otočnou stupnici nastavte na nejbližší hodinu k požadovanému času na šedé stupnici (24hodinová) a potom stiskněte tlačítko S. Ozve se akustický signál potvrzující správné nastavení.

3. Nastavení intervalu zavlažování

Intervaly je možno nastavit v hodinách (každých 6, 8, 12, nebo 24 hodin) nebo ve dnech (každé 2, 3 nebo 7 dní). Otočnou stupnici nastavte na požadovaný interval na šedé stupnici a potom stiskněte zelené tlačítko. Ozve se akustický signál potvrzující

správné nastavení.

4. Nastavení doby trvání zavlažování

Otočnou stupnici nastavte na počet minut zavlažování na **Modrá** stupnici a potom stiskněte **Modrá** tlačítko. Ozve se akustický signál potvrzující správné nastavení.

5. Otočnou stupnici nastavte na **AUTO** k zapnutí požadovaného programu.

Automatický vypínač

Otočnou stupnici dejte do polohy **ON** nebo **OFF**.

Pokud se chcete vrátit do automatického režimu zavlažování, opět stiskněte **AUTO**.

Změna správného času, zapnutí zavlažování a intervalu nebo doby trvání zavlažování

Otočnou stupnici nastavte na požadovanou hodnotu a stiskněte odpovídající tlačítko, podle výše uvedených instrukcí.

UPOZORNĚNÍ: Opětné nastavení veškerých hodnot není nutné.

MANUÁLNÍ PROVOZ

Manuálně ON (zapnuto)

Otočte číselník proti směru hodinových ručiček na **ON** (zapnuto). Voda poteče maximálně po dobu 60 minut, nebo až se vypne nastavení (OFF). Poznámka: voda se zastaví po 60 minutách. Otočný knoflík stále ještě ukazuje na ON (zapnuto) a je zapotřebí aby byl manuálně nastaven na OFF (vypnuto) nebo na požadovaný počet automatických minut zalévání.

Manuálně OFF (vypnuto)

Otočte číselník po směru hodinových ručiček na OFF (vypnuto).

Poznámka: provoz je slyšitelný pouze když se klapka otevírá nebo zavírá. Přejete-li si zjistit, zda časovač funguje, zapněte manuální ON (zapnuto) nebo OFF (vypnuto) a uslyšíte jak klapka funguje.

NAPOJENÍ ČASOVAČE NA KOHOUTEK

Pokud je potřeba, použijte adaptér přítoku. Pevně utáhněte.



**CHRAŇTE VÁŠ ČASOVAČ VODY PŘED
MRAZEM. PŘES ZIMU OD KOHOUTKU
ODDĚLEJTE. VÝROBEK NEMÁ ZÁRUKU
PROTI POŠKOZENÍ MRAZEM. NENÍ-LI
POUŽÍVÁN, VYNDEJTE BATERIE.**

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Při vložení baterií se klapka otevře a zase zavře, avšak nefunguje, je-li číselník nastaven na ON (zapnuto) nebo OFF (vypnuto).	Váš AC1 detektoval špatné baterie. Vyměňte za nové, ALKALICKÉ, baterie.
Klapka funguje, ale voda neteče. Klapka funguje při manuálním nastavení, ale ne při automatickém zalévání.	Zkontrolujte, zda je otevřený kohoutek. Nastavte čas Auto Start.
Otočný knoflík ukazuje na ON (zapnuto), ale voda neteče.	Manuální nastavení ON (zapnuto) na 60 minut skončilo. Vypněte, nebo nastavte na požadovaný čas automatického zalévání.

TR

Sulama sırasında kolaylık ve verim sağlamak için kronometrenizden en iyi şekilde yararlanmak üzere talimatları lütfen takip edin.

PİLLERİ TAKMAK

Alkalın pil kullanmalısınız. Diğer türdeki pillerin kullanımı hatalı çalışmaya yol açar.

1. Vidaları ve arka kapağı çıkarın.
2. İki adet 1,5 V 'C' Alkalın pil takın. (+ ve – uçların doğru konulup konulmadığını kontrol edin.). **ÖNEMLİ:** doldurulabilir pil asla kullanılmamalıdır.
3. Pilleri her mevsim değiştirin. (Azami kullanım süresi 12 aydır.)

SU GEÇİRMEZ CONTANIN BAKIMI

1. Lastik contayı doğru yerleştirmeye özen gösterin.
2. Arka kapağı takın ve sıkıca vidalayın.
3. Bu işlemi arka kapağı her açtığınızda tekrarlayın.

KRONOMETREYİ PROGRAMLAMA YÖNTEMİ

Sulama işlemi iki şekilde yapılabilir. Otomatik ya da Elle.

OTOMATİK SULAMA

1. Geçerli saati ayarlayın

Düğmeyi Gri ekranda (24 saatlik ekran) en yakın saate gelecek şekilde döndürüp ⌚ düğmesine basın. Ayarın yapıldığını gösteren bir bip sesi duyulur.

2. Sulama başlangıç saatini ayarlayın

Düğmeyi Gri ekranda (24 saatlik ekran) istediğiniz başlangıç saatine en yakın saate gelecek şekilde döndürüp S düğmesine basın. Ayarın yapıldığını gösteren bir bip sesi duyulur.

3. Sulama sıklığını ayarlayın

Bu, saat olarak (her 6, 8, 12 ya da 24 saat) ya da gün olarak (her 2, 3 ya da 7 gün) ayarlanabilir. Düğmeyi Yeşil ekranda istenen ayara çevirip Yeşil düğmeye basın. Ayarın yapıldığını gösteren bir bip sesi duyulur.

4. Sulama süresini ayarlayın

Düğmeyi **Mavi** ekranda dakika olarak gereken sulama süresine ayarlayın ve sonra **Mavi** düğmeye basın. Ayarın yapıldığını gösteren bir bip sesi duyulur.

5. Düğmeyi otomatiğe **AUTO** çevirerek seçilmiş programı başlatın.

Otomatik Kapalı

Düğmeyi Açık **ON** ya da Kapalı **OFF** konuma çevirin.

Yeniden otomatik sulamaya geçmek için düğmeyi otomatiğe **AUTO** çevirin.

Geçerli saatin, başlangıç saatinin, sulama sıklığının ve süresinin değiştirilmesi

Yukarıda anlatıldığı gibi düğmeyi istenilen ayara çevirin ve ilgili düğmeye basın.

NOT: Bütün ayarları yeniden yapmanıza gerek yoktur.

ELLE BALIQTIRMA

Elle Sulama AÇIK (Manual On)

Kadranı, saat istikametinin tersine doğru çevirerek AÇIK (**ON**) olarak ayarlayın.

Su, en fazla 60 dakika ya da KAPALI (OFF) ayarına getirilene kadar akmaya devam edecektir.

Not: 60 dakikadan sonra su kesilir. Bu durumda, düğme AÇIK (ON) ayarını gösterir ve ya elle KAPALI (OFF) ayarına getirilmesi ya da istenen otomatik sulama süresine ayarlanması gerekir.

Elle Sulama KAPALI (Manual Off)

Kadranı, saat istikametine doğru çevirerek KAPALI (**OFF**) olarak ayarlayın.

Not: Çalışma sesi sadece vananın açılıp kapandığı zamanlarda duyulur. Kronometrenin çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için, vananın çalışma sesini duymak üzere, elle ayarı AÇIK (ON) ve KAPALI (OFF) konumlarına getirin.

KRONOMETREYİ MUSLUĞA BAĞLAMAK

Gerektiği hallerde birlikte gelen uyum parçasını da kullanabilirsiniz. Sızma olmaması için iyice sıkın.

SORUN ÇÖZME

SORUN	ÇÖZÜM
Vana, piller ilk defa takıldıktan sonra açılıp kapanabiliyor ancak daha sonra, kadran AÇIK (ON) ya da KAPALI (OFF) konumundayken çalışmıyor.	AC1, pillerin kötü durumda olduğunu saptadı. Yeni ALKALİN pillerle değiştirin.
Vana çalışıyor ancak su akıyor.	Musluğu açık mı diye kontrol edin.
Vana elle sulama sırasında çalışıyor ancak otomatik sulama sırasında çalışmıyor.	Otomatik Başlama (Auto Start) saatini ayarlayın.
Düğme AÇIK (ON) ayarını gösteriyor ancak sulama yapmıyor.	60 dakikalık elle sulama AÇIK (ON) süresi dolmuş. Kapatın ya da istenen otomatik sulama süresini seçin.



SU KRONOMETRENİZİ DONMADAN KORUYUN. KIŞ AYLARINDA MUSLUKTAN ÇIKARIN. ÜRÜNÜN DONMA SEBEBİYLE OLUŞAN HASARLAR KARŞISINDA GARANTİSİ YOKTUR. KULLANMADIĞINIZ ZAMANLARDA PİLLERİ ÇIKARIN.

RU

Для того, чтобы использовать таймер с наибольшей эффективностью при поливке, пожалуйста следуйте инструкциям.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

Пользуйтесь только батареями щелочных аккумуляторов а применение батарей других типов приведёт к неправильной работе таймера.

- Отвинтите винты и снимите заднюю крышку.
- Вставьте 2 щелочные батареи типа "С" по 1,5В. (Проверьте

полярность). ВНИМАНИЕ – не используйте подзаряжающиеся батареи!

- Заменяйте батареи с наступлением каждого года (максимальный срок пользования а 12 месяцев).

УХОД ЗА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОЙ ПРОКЛАДКОЙ

- Убедитесь в правильности расположения резиновой прокладки.
- Установите заднюю крышку и плотно затяните винты.
- Повторяйте процедуру при каждом снятии задней крышки.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Существует два режима полива а автоматический и ручной.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

1. Установка текущего времени

Поверните циферблат до ближайшего часа на Серой шкале (24 часа), затем нажмите кнопку . Звуковой сигнал подтверждает правильность установки.

2. Установка времени начала полива

Поверните циферблат до ближайшего часа начала полива на Серой шкале (24 часа), затем нажмите кнопку S. Звуковой сигнал подтверждает правильность установки.

3. Установка частоты полива

Может быть установлено по часам (каждые 6, 8, 12 или 24) или же по дням (каждые 2, 3 или 7). Поверните циферблат до желаемой отметки на Зелёной шкале и нажмите Зелёную кнопку. Звуковой сигнал подтверждает правильность установки.

4. Установка продолжительности полива

Поверните циферблат на желаемое количество минут на Синей шкале и нажмите Синий кнопку. Звуковой сигнал подтверждает правильность установки.

- Для того, чтобы начать работу, поверните циферблат до отметки **AUTO**.

Автоматическое отключение

Поверните циферблат до положения ВКЛ (ON) или ВЫКЛ (OFF).

Если Вы хотите вернуться к автоматической поливке, выберите функцию **AUTO**.

Изменение текущего времени, времени начала работы, частоты или продолжительности полива

Поверните циферблат до желаемой отметки и нажмите

соответствующую кнопку, как описано выше.

ВНИМАНИЕ: Переустанавливать параметры НЕ НУЖНО.

ОПЕРАЦИИ, ПРОИЗВОДИМЫЕ ВРУЧНУЮ.

ВКЛЮЧЕНИЕ вручную

Поверните круговую шкалу против часовой стрелки до положения ВКЛ.

Вода будет поступать в течение максимум 60 минут или же до тех пор, пока её не отключат.

Внимание: подача воды отключается по прошествии 60 минут.

Рукоятка всё равно будет указывать на положение ВКЛ и её необходимо вручную переставить на положение ВЫКЛ или же на желаемое количество минут для поливки.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ вручную

Поверните шкалу по часовой стрелке до положения ВЫКЛ.

Внимание: действие слышится только при открытии и закрытии клапана. Для проверки работы таймера, вручную переключите его на положение ВКЛ или ВЫКЛ, чтобы услышать работу клапана.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ТАЙМЕРА К ВОДОПРОВОДНОМУ КРАНУ

При необходимости, пользуйтесь входящим в комплект переходником. Плотно затаните во избежание утечки.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Клапан открывается и закрывается при вставлении батареек, но затем не работает при установке круговой шкалы на положения ВКЛ или ВЫКЛ.	Ваш АС1 заметил садящиеся батарейки. Замените их новыми ЩЕЛОЧНЫМИ батарейками.
Клапан работает, но вода не течёт.	Проверьте, открыт ли водопроводный кран.
Клапан работает в ручном, но не работает в автоматическом режиме.	Установите время Автоматического начала работы.
Рукоятка показывает на положение ВКЛ, однако вода не течёт.	60 минут работы в ручном режиме закончились. Выключите таймер или поверните шкалу на желаемое время поливки.



ПРЕДОХРАНЯЙТЕ ВАШ ВОДЯНОЙ ТАЙМЕР ОТ МОРОЗА. СНИМАЙТЕ ЕГО С КРАНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ. ИЗДЕЛИЕ НЕ НАХОДИТСЯ ПОД ГАРАНТИЕЙ ПРОТИВ ПОВРЕЖДЕНИЯ НИЗКИМИ ТЕМПЕРАТУРАМИ. В НЕРАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ ТАЙМЕРА, УДАЛИТЕ ИЗ НЕГО БАТАРЕЙКИ.



Hozelock Ltd.,
Haddenham, Aylesbury, Bucks. HP17 8JD. England.
Tel: +44 (0) 1844 292002 Fax: +44 (0) 1844 291820

A subsidiary of Hozelock Group
Made in the P.R.C.
33003-000